

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением кафедры
теории и практики перевода
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Протокол № 6 от «25» декабря 2024 г.

Решением кафедры
романо-германской филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Протокол № 6 от «18» декабря 2024 г.



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

по научно-исследовательской работе

ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

В.О. Зинченко

«28» декабря 2024 г.

Программа кандидатского экзамена по дисциплине:
«Иностранный язык»

Луганск,
2024

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена (далее – Программа) подготовлена в соответствии с Номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 года № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 года № 1093».

Программа предназначена для аспирантов и соискателей ФГБОУ ВО «ЛГПУ», сдающих кандидатский экзамен по научным специальностям: 5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред (психологические науки), 5.3.7. Возрастная психология (психологические науки), 5.6.1. Отечественная история (исторические науки), 5.7.7. Социальная и политическая философия (философские науки), 5.7.8. Философская антропология, философия культуры (философские науки), 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования (педагогические науки), 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки), 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки), 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Цель – определить уровень сформированности у аспирантов (прикрепленных лиц) иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной речи, обеспечивающей возможность вести научную, экспертно-аналитическую, профессиональную деятельность с целью интеграции в глобальные сети обмена знаниями и технологиями в социально-экономической области.

На кандидатском экзамене аспирант (прикрепленное лицо) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Требования по видам речевой коммуникации:

Говорение. К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью

в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1) Передача актуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

2) Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

3) Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

4) Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический

запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Немецкий язык

Основные способы словообразования в немецком языке: аффиксация, словосложение, конверсия, аббревиация. Фразеология научной речи. Специальная лексикография. Работа со специальными словарями. Особенности грамматического строя немецкого языка. Морфологические свойства грамматических явлений немецкого языка; особенности функционирования частей речи в устной и письменной, формальной и неформальной речи. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опускание существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с zu в функции определения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции «sein+zu+Infinitiv», «haben+zu+Infinitiv». Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных функциях и в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции «sein+Partizip II» переходного глагола. Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Союзы, предлоги, местоимения, местоименные наречия, их дифференциальные признаки, многозначность и синонимия. Сочетания с

послелогоми, предлогами с уточнителями, новыми предлогами типа *aufgrund*, *anstelle*, *im Anschluss an*. Особенности синтаксической сочетаемости слов в предложении. Нормы построения грамматически корректных, дискурсивно адекватных высказываний. Коммуникативные и структурно-семантические типы предложений. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступление от нее. Придаточные предложения: место и порядок слов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Сложные бессоюзные предложения. Предложение в тексте.

Французский язык

Категория определенности – неопределенности и средства ее выражения во французском языке. Грамматическая категория залога (активный, пассивный, фактитивный). Категория наклонения. Употребление условного наклонения *Conditionnel* для выражения вероятности или невозможности реализации описываемого факта или события. Условное наклонение *Conditionnel* в независимом и придаточном предложениях. Образование и употребление сослагательного наклонения *Subjonctif* в независимых и придаточных предложениях. Согласование времен в сложном предложении. Прямая и косвенная речь. Глаголы и основные глагольные конструкции, употребляемые для презентации содержания научно-популярных и научных текстов. Глагольно-именное управление. Синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: причастные обороты, герундий, эллиптические конструкции, эмфатические и инверсионные конструкции, инфинитивные обороты. Типы сложных предложений. Союзные слова в сложном предложении. Вводные слова и сочетания, используемые в качестве средств логической связи частей научного текста. Актуальное членение предложения.

3. ФОРМА И ПРОЦЕДУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Порядок проведения кандидатского экзамена по дисциплине: «Иностранный язык» определяется Порядком прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечнем в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Луганский государственный педагогический университет» (далее – Порядок, Университет). Кандидатские экзамены проводятся по утвержденному расписанию.

Проведение кандидатского экзамена по программе аспирантуры осуществляется в форме заседания экзаменационной комиссии по приему кандидатского экзамена (далее – экзаменационная комиссия), которая формируется из представителей профессорско-преподавательского состава Университета.

Председателем экзаменационной комиссии по приему кандидатского экзамена является ректор Университета.

Экзамен проводится в устной форме.

Во время подготовки к экзаменационному ответу поступающий может использовать в качестве черновика чистые проштампованные листы, получаемые от экзаменационной комиссии. Черновики не оцениваются. Поступающие с ограниченными возможностями здоровья могут сдавать данный экзамен как в устной форме, так и в письменной форме.

При ответе на вопросы экзаменационного билета члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы поступающему только в рамках содержания учебного материала билета. Во время заседания экзаменационной комиссии ведется протокол в соответствии с установленным образцом.

Во время проведения экзамена не допускаются: пользование мобильным телефоном или иными средствами электронной коммуникации.

Решение экзаменационной комиссии принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Результаты экзамена оформляются протоколом и объявляются в тот же день после завершения сдачи экзамена всеми аспирантами (соискателями).

Особенности проведения кандидатского экзамена для лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- допускается присутствие в аудитории во время сдачи кандидатского экзамена ассистента из числа работников Университета или привлеченных лиц, оказывающего аспирантам (соискателям) из числа лиц с инвалидностью необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с лицами, проводящими кандидатский экзамен);

- продолжительность кандидатского экзамена для аспирантов (соискателей) из числа инвалидов увеличивается не более чем на 1,5 часа.

- аспирантам (соискателям) из числа инвалидов предоставляется в доступной для них форме информация о порядке проведения кандидатского экзамена;

- аспиранты (соискатели) из числа инвалидов могут в процессе сдачи кандидатского экзамена пользоваться техническими средствами, необходимыми им в связи с их индивидуальными особенностями.

При проведении кандидатского экзамена обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей аспирантов (соискателей) из числа лиц с инвалидностью:

1) для слепых:

- задания для выполнения на кандидатском экзамене оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

2) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- аспирантам (соискателям) для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство, возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения кандидатского экзамена оформляются увеличенным шрифтом;

3) для глухих и слабослышащих:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- предоставляются услуги сурдопереводчика;

4) для слепоглухих предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);

5) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих вступительные испытания, проводимые в устной форме, по решению Университета проводятся в письменной форме;

6) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:

- кандидатский экзамен может проводиться в устной или письменной форме;

- аспирантам (соискателям) предоставляется в печатном виде инструкция о порядке проведения кандидатского экзамена.

4. ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) готовит по проблеме научного исследования реферат, который состоит из титульного листа, содержания, введения (на русском языке), реферирования иностранного источника (частичного перевода) на русском языке по теме диссертационного исследования (20 страниц), аннотации иностранного источника на иностранном языке (1,5 страницы), словаря (100 терминов данной отрасли науки) и обоснования научного исследования на иностранном языке (2 страницы).

Реферат должен соответствовать техническим требованиям: шрифт Times New Roman текстового редактора Word, размер 14, полуторный межстрочный интервал, поля: левое – не менее 30 мм, правое – не менее 10 мм, верхнее – не менее 20 мм, нижнее – не менее 20 мм, страницы реферата, за исключением титульного листа, нумеруются.

Успешное выполнение реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество реферата оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания (Приложение 1. Пример экзаменационного билета кандидатского экзамена по иностранному языку):

1. Изучающее чтение и перевод со словарем оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке в форме письменного перевода.

2. Беглое (просмотровое) чтение без словаря оригинального текста по специальности или направлению подготовки. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации в виде устной аннотации или резюме на английском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТА НА КАНДИДАТСКОМ ЭКЗАМЕНЕ

Оценка знаний производится по следующей системе оценивания экзамена:

| Четырех-балльная система оценивания экзамена | 100-балльная шкала | Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале |
|---|---------------------------|--|
| Отлично | 90–100 | А – отлично – полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стил ь научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. |
| Хорошо | 83–89 | В – очень хорошо – полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции. Стил ь научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем |

| | | |
|---------------------|--------------|---|
| | | высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. Допускаются ошибки. |
| Хорошо | 75–82 | С – хорошо – почти полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения; при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в большинстве высказываний. |
| Удовлетворительно | 63–74 | D – удовлетворительно – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста; при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний. |
| Удовлетворительно | 50–62 | E – посредственно – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен частично, с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста; при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний. |
| Удовлетворительно | 21–49 | F – неудовлетворительно – неполный перевод; непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок; неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь. |
| Неудовлетворительно | 0–20 | FX – неудовлетворительно – неполный перевод; |

| | | |
|--|--|--|
| | | непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок; неполное высказывание (менее ½), более 20 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь. |
|--|--|--|

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

7. ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

1. Изучающее чтение и перевод со словарем оригинального текста по специальности.
2. Беглое (просмотровое) чтение без словаря оригинального текста по специальности или направлению подготовки.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

8. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Список основных учебных и научных изданий:

Английский язык:

1. Английский язык: учебное пособие по подготовке аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку / И.И. Климова, Н.М. Лизунова, А.Ю. Широких. – М.: Финансовый университет, 2016. – 128 с.
2. Мюллер В. К. Большой англо-русский словарь / В. К. Мюллер ; сост. А. Б. Шевнин. – Екатеринбург: У-Фактория, 2007. – 1536 с.
3. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: Лексико-грамматический справочник / М.Г. Рубцова. – М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. – 384 с.
4. Чуйкова Э. С. Академическое письмо: учим писать профессионально на английском языке: монография / Э.С. Чуйкова. – Самара: СФ ГАОУ ВО МГПУ, 2021 – 176 с.
5. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : Учеб. пособие / Руков. Н.И. Шахова. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 360 с.
6. English Grammar Guide: Guidelines for full-time and part-time postgraduate students on the training program 44.06.01 Education and Pedagogical Sciences / L.I. Kharchenko, E.N. Sanchenko, E.B. Nekrutenko ; SEI HE LPR “LSPU”. – Lugansk: Книта, 2022. – 74 с.

Немецкий язык:

1. Tangram B1. Deutsch als Fremdsprache. Lehrbuch. – 2006. – 198 S.
2. Tangram B1. Arbeitsbuch Tangram. – 2006. – 198 S.
3. Tangram B2. Deutsch als Fremdsprache. Lehrbuch. – 2006. – 198 S.
4. Tangram B2. Arbeitsbuch Tangram. – 2006. – 198 S.
5. Гвишиани Н. Б. Язык научного общения (вопросы методологии) / Н. Б. Гвишиани. – М. : «URSS», 2008. – 280 с.
6. Немецкий язык для аспирантов: Пособие / Н. Е. Реброва. – Рыбинск: РГАТУ имени П. А. Соловьева, 2015 – 98 с.

Французский язык:

1. Васильева Н. М., Пицкова Л. П., Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология. Синтаксис. Ускоренный курс (на французском языке). – М. : Лист Нью, 2004. – 416 с.

2. Попова И. Н. Грамматика французского языка [Текст] : практический курс: учеб. для ин-тов и фак. иностр.яз. = Le Français / Попова И. Н. ; Ж. А. Казакова. – 12-е изд., стереотип.. – М. : Нестор Академик Паблшерз, 2003. – 480 с.

3. Тарасова А. Н. Грамматика французского языка [Текст] : Справочник. Упражнения / Тарасова А. Н.. – М. : Лист, 2000. – 712 с. : ил.

Список дополнительной литературы:

Английский язык:

1. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка : Учебник самоучитель / М.Г. Рубцова. – М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. – 544 с.

2. Соколов С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке / С.А. Соколов. – М.: Наука, 2002. – 203 с.

Немецкий язык:

1. Алексеева Л. М. Культура научной коммуникации / Учебное пособие. – Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Пермь, 2015. – 220 с.

2. Словарь-минимум для перевода научно-технической литературы. – Издание 3-е, доп./Сост. И. П. Чепурная. – М. : МФТИ, 2005.– 104 с.

3. Основные структуры общенаучного текста / Сост. И.Р. Ткачева, И.Н. Иова.– М. : МФТИ, 2004.– 40 с.

Французский язык:

1. Дормидонтова О. А. Деловой французский язык: учебное пособие: [16+] / О. А. Дормидонтова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020 – 82 с.

2. Шарапова Т. Н. Французский язык: практика чтения и перевода научно-популярных текстов: учебное пособие: [16+] / Т. Н. Шарапова, Т. В. Соколова ; Омский государственный технический университет. – Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2021 – 108 с.

3. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: уровень А2–В1 : учебное пособие : [16+] / Н. В. Голотвина, В. В. Токарева. – Санкт-Петербург : КАРО, 2020 – 176 с.

Интернет-ресурсы:

Электронная библиотечная система социо-гуманитарного знания «SOCHUM». – [Электронный ресурс]. – URL: <https://sochum.ru/>

Электронно-библиотечная система «Znaniy.com». – [Электронный ресурс]. – URL: znaniy.com

Электронно-библиотечная система «Лань». – [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/>

Электронно-библиотечная система IPR SMART. – [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/>

Английский язык:

Словари:

<http://www.lingvo-online.ru/ru/Translate/en-ru>
<http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> <https://ahdictionary.com/>
<http://dictionary.cambridge.org/linktous.html>
<http://www.macmillandictionary.com/>
<http://www.ldoceonline.com/>
<http://www.multitrans.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>
<http://www.thefreedictionary.com/portfolio>

Грамматические справочники:

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>
http://esl.about.com/od/grammarstructures/a/gr_terms.htm
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-grammar>
<http://www.englishgrammar.org/rules-review/>

Упражнения на развитие словаря:

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/vocabulary>
<https://www.englishclub.com/vocabulary/>
<http://www.languageguide.org/english/>
<http://usefulengish.ru/vocabulary>
<http://www.manythings.org/vocabulary/>
<http://www.real-english.com/reo/7/7-11.asp>
<http://www.ieltsbuddy.com/awl-sublist-1b.html>

Тексты для чтения:

<http://www.wisegeek.com>
<http://geology.com>
<http://sciencemadesimple.com>
<http://about.com>
<http://www.factsandarts.com>
<http://www.wired.com>
<http://ScientificAmerican.com>
<http://discovermagazine.com>

Произношение:

<http://www.howjsay.com/>

Научные статьи:

<http://springerlink.com>
<http://www.sciencedirect.com>
<http://www.loc.gov/>
<http://www.elsevier.com>
<http://onlinelibrary.wiley.com/>

Письмо:

<https://www.ego4u.com/en/cram-up/writing>

Немецкий язык:

1. Изучение немецкого языка онлайн [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://deutsch-sprechen.ru/>.
 2. Многоязычный сайт для изучения немецкого языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://deutsch.info>.
 3. Эффективное обучение немецкому языку [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.deutsch-online.ru.
 4. Goethe Institut [Электронный ресурс] – Режим доступа: goethe-institut.de.
- Французский язык:
1. Danielle de Clercq. Etymons grecs et latins du vocabulaire scientifique français [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/>
 2. Niveau intermédiaire grammaire progressive du français [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.google.fr>
 3. TV5MONDE. Langue française [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.tv5.org>
 4. Всё для тех, кому нужен французский язык [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.studyfrench.ru>
 5. Сайт французского языка в России [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.francomania.ru
 6. Французский язык. Персональный сайт И. С. Головановой [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://irgol.ru/?p=6205>

**Приложение 1. Пример экзаменационного билета кандидатского экзамена по
иностранному языку**

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра _____**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
кандидатского экзамена
по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре
по дисциплине «Иностранный язык»

1. Изучающее чтение и перевод со словарем оригинального текста по специальности.
2. Беглое (просмотровое) чтение без словаря оригинального текста по специальности или направлению подготовки.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).